



## **Ilani ya Utekelezaji ya Faragha**

**Ilani hii inafanua jinsi taarifa yako ya matibabu inavyoweza kutumiwa na kutolewa na jinsi unavyoweza kupata taarifa hii. Tafadhali ipitie kwa uangalifu.**

Ukiwa na maswali yoyote kuhusu ilani hii, tafadhali wasiliana na Afisa wa Faragha wa Howard Center kwa (802) 488-6900

### WATAKAOFUATA ILANI HII

Ilani hii inafanua utekelezaji wetu na wa:

- Mtaalam yeyote wa utunzaji wa afya aliyeidhinishwa kuingiza maelezo kwenye kumbukumbu yako ya afya.
- Vitengo na programu zote za Howard Center.
- Mtu yeyote wa kujitolea tunayemruhusu kukusaidia unapopata huduma kutoka Howard Center.
- Waajiriwa wote, watumishi na wafanyakazi wengine.
- Taasisi, maeneo na sehemu zote za Howard Center zinafuata masharti ya ilani hii. Watumishi katika taasisi, maeneo na sehemu hizi wanaweza kupeana taarifa hizi za afya kwa ajili ya matibabu, malipo au uendeshaji kama ilivyofafanuliwa katika ilani hii.

### AHADI YETU KUHUSIANA NA TAARIFA YA AFYA

**Tunafahamu kuwa taarifa ya afya inayokuhusu wewe na afya yako ni siri. Tumejidhatiti kulinda faragha na tarifa yako ya afya.** Tunaunda kumbukumbu ya uangalizi na huduma unazopata kwenye shirika. Tunahitaji kumbukumbu hii ili kukupatia uangalizi bora na kuzingatia mahitaji muhimu ya sheria. Ilani hii inatekelezwa kwa kumbukumbu zote za uangalizi wako zilizotayarishwa na shirika, iwapo zimetengenezwa na mfanyakazi wa shirika au daktari wako binafsi. Huenda daktari wako binafsi akawa na sera au ilani tofauti kulingana na matumizi na utoaji wa tarifa yako ya afya iliyoandaliwa kwenye ofisi au au kliniki ya daktari.

Ilani hii itakuarifu kuhusu njia ambazo tunaweza kutumia na utoaji tarifa ya afya inayokuhusu. Pia tunafanua haki zako na wajibu mwingine tulio nao kulinagana na matumizi na utoaji tarifa ya afya.

Tunahitajika kisheria:

- Kuhakikisha kuwa taarifa ya afya inayokutambulisha imewekwa faragha;
- Kukupa ilani hii ya shughuli zetu za kisheria na mazoea ya faragha kwa kuzingatia maelezo ya afya yanayokuhusu;
- Kufuata masharti ya ilani yanayotumika sasa;

- Kukuarifu kufuatia ukiukaji wa maelezo ya afya yasiyolindwa kwa usalama; na
- Kuzingatia sheria yoyote ya taifa ambayo ni thabiti zaidi au hukutolea haki kubwa kuliko Ilani hii.

## JINSI TUNAVYOWEZA KUTUMIA NA KUFICHUA MAELEZO YA AFYA YANAYOKUHUSU

Kategoria zifuatazo zinafafanua njia tofauti tunazotumia na kufichua maelezo ya afya. Kwa kila kategoria ya matumizi na ufichuzi tutafafanua tunachokimaanisha na kujaribu kutoa baadhi ya mifano. Sio matumizi na ufichuzi wote katika kategoria utaorodheshwa.

**Kwa Matibabu.** Tunaweza kutumia au kufichua maelezo ya afya kukuhusu ili kukutolea matibabu au huduma. Hii ni pamoja na uwezekano wa kushiriki maelezo kukuhusu na madaktari, wauguzi, watabibu, wasimamizi wa kesi, wafanyakazi wanafunzi au wafanyakazi wa uwakala mwingine, au kwa watu walio nje ya uwakala wanaohusika katika utunzaji wako. Kwa mfano, huenda mtabibu anakutibu tatizo la kiakili na angependa kuzungumza na madaktari wa akili, mtabibu mwingeni, aliyehitimu katika mafunzo maalum katika nyanja mahsusiya utunzaji. Pia tunaweza kufichua maelezo kukuhusu kwa watu walio nje ya uwakala wanaohusishwa katika utunzaji wako wa afya.

Ubadilishanaji Kielektroniki wa Maelezo Yako ya Afya-Katika baadhi ya matukio, tunaweza kuhamisha maelezo kukuhusu kielektroniki kwa watoa huduma wengine wa afya wanaokutibu au kwenye mpango wa bima unaotoamalipo kwa matibabu yako. Pia maelezo ya afya kukuhusu yanaweza kupatikana kupitia Ubadilishanaji wa Maelezo ya Afya ya Vermont (“VHIE”). VHIE ni mtandao wa tarifa za afya ambao umeteuliwa na jimbo ambao unaoendeshwa na Vermont Information Technology Leaders, Inc. (“VITL”). Mtoa huduma za afya anayekutibu anaweza kupata taarifa zako za afya kupitia VHIE, isipokuwa kama unahitaji matibabu ya dharura. Kwa tarifa kuhusu VHIE, tazama [www.vitl.net](http://www.vitl.net).

**Kwa Malipo.** Tunaweza kutumia na kufichua maelezo ya afya kukuhusu ili matibabu na huduma unazopokea katika uwakala ziweze kuidhinishwa na, kutozwa kwa, na malipo kukusanywa kutoka kwa wahusika wengine kama kampuni ya bima. Kwa mfano, tungependa kutoa maelezo ya mpango wako wa afya kuhusu ushauri uliopokea katika uwakala ili mpango wako wa afya utatulipa au kukufidia kwa kipindi cha ushauri. Pia tunaweza kufafanua mpango wako wa afya kuhusu matibabu utakayopokea ili kupata kabla ya uidhinishaji au kuthibitisha iwapo mpango wako utashughulikia huduma / matibabu.

**Kwa Uendeshaji wa Utunzaji wa Afya.** Tunaweza kutumia na kutoa taarifa zako za afya kwa ajili ya uendeshaji wa uwakala. Matumizi na ufichuzi huu ni muhimu ili kuendesha uwakala na kuhakikisha kuwa watu wote wanaopokea huduma kutoka kwetu wanapokea utunzaji bora. Kwa mfano, tunaweza kutumia maelezo ya afya ili kukagua matibabu na huduma zetu na kutathmini utendakazi wa watumishi wetu katika kukuhudumia. Pia tunaweza kuchanganya maelezo ya afya kuhusu wateja wengi ili kuamua ni huduma zipi za ziada tunazofaa kutoa, ni huduma zipi zisizohitajika, na iwapo matibabu mengine mapya yanatekelezwa. Pia tunaweza kufichua maelezo kwa madaktari, wauguzi, watabibu, wasimamizi wa kesi, wafanyakazi wanafunzi na watumishi wa uwakala mwingine kwa malengo ya ukaguzi na mafunzo.

Pia tunaweza kuchanganya taarifa ya afya tuliyonayo na taarifa ya afya kutoka katika mashirika mengine ya afya ya akili au mashirika ya huduma maalum yaliyoteuliwa ili kulinganisha jinsi tunavyoendelea na kuona ni wapi tunaweza kuboresha katika huduma tunazotoa. Tutaondoa maelezo yanayokubainisha kutoka kwenye seti hii ya maelezo ya afya ili wengine waweze kuyatumia kujifunza utunzaji wa afya na utoaji wa utunzaji bila kujua watejamahususi. Ili kufanikisha mapitio haya, tunatoa taarifa kwenye hifadhi ya taarifa inayoendeshwa chini ya Makubaliano ya Ushirikiano wa Kibiashara na Mtandao wa Huduma wa Vermont ili kulinda faragha yake. Aidha, Howard center inafanya makubaliano na kushiriki katika Shirika la Uwajibikaji wa Huduma (“ACO”) ambalo linakisaidia kituo hicho katika kutathmini na kuratibu huduma kwa wagonjwa.

Howard Centerni Uwakala teule wa Vermont wa Afya ya Kiakili ya Jamii na ina wajibu chini ya mikataba yetu na idara tofauti ndani ya Shirika la Huduma za Binadamu la Vermont (“AHS”) ili kutoa huduma fulani. Kutokana na hayo, Idara hizi zinaweza kufikia maelezo ya afya yanayohusiana na huduma hizi za kandarasi kwa lengo la kupata matibabu kwa wateja, kufanya malipo au kwa uendeshaji wake wa huduma za afya. Aidha, kama Shirika Lililoteuliwa, tunaweza kutoa taarifa za afya kwa AHS kwa wateja ambaohawalipiwi na jimbo kulingana na Makubaliano kuweka ukomo wa matumizi ya utoaji wa tarifa za demografia na zisizo za afya kwa ajili ya uendeshaji wa huduma za afya za AHS na kwa madhumuni ya usimamizi wa afya.

**Vikumbusho vya Miadi.** Tunaweza kutumia na kufichua maelezo ili kuwasiliana nawe kama kikumbusho kuwa una miadi.

**Matibabu na Faida na Huduma Mbadala.** Tunaweza kutumia na kufichua maelezo kukuhusu ili kupata na kukupendekezea machaguo mengine ya matibabu na huduma zinazopatikana na vile vile faida na huduma nyingine zinazohusiana na afya.

**Shughuli za Kuchangisha Pesa.** Endapo tutahitaji maelezo kukuhusu au pale ambapo kushiriki kwakokunahitajika kwa shughuli za kuchangisha pesa za uwakala, uwakala utapata idhini yako. Hakuna maelezo yatakatolewa kwa lengo hili bila idhini yako.

**Utafiti.** Katika hali maalum, tunaweza kutumia na kufichua maelezo ya afya kwa malengo ya utafiti. Kwa mfano, mradi wa utafiti unaweza kujumuisha ulinganishaji wa afya na afueni ya wateja wote waliopokea awamu moja ya matibabu ikilinganishwa na wale waliopokea nyingine, kwa hali sawa. Miradi yote ya utafiti sharti ipitie mchakato maalum wa uidhinishaji. Mchakato huu hutathmini mradi uliopendekezwa wa utafiti na matumizi yake ya maelezo ya afya, ukijaribu kusawazisha mahitaji ya utafiti na mahitaji ya wateja kutaka ufuraha wa maelezo yao ya afya. Kabla tutumie au kufichua maelezo ya afya kwa utafiti, mradi utakuwa umeidhinishwa kupitia mchakato huu wa uidhinishaji utafiti. Tunaweza, hata hivyo, kufichua maelezo ya afya kukuhusu kwa watu wanaojiandaa kufanya mradi wa utafiti; kwa mfano, kuwasaidia kutafuta wateja walio na mahitaji maalum ya afya, maadammaelezo ya afya wanayokagua yasiende kinyume na uwakala. Kila wakati tutakuomba idhini maalum iwapo mtafiti atakia jina, anwani na maelezo yako mengine yanayokutambulisha, au atahusishwa katika utunzaji wako katika uwakala.

**Inavyohitajika Kisheria.** Tutafichua maelezo yako ya afya tukihitajika kufanya hivyo na shirikisho, taifa au sheria ya ndani. Katika Vermont, hii itajumuisha: wathiriwa wa unyanyasaji wa watoto; kutelekezwa au kuwatumia vibaya watu walio katika mazingira magumu; au wakati ambapo mtoto aliye chini ya umri wa miaka kumi na sita ni mwathiriwa wa uhalifu; na majera yaliyotokana na risasi. Kutokana na hali mahsusi, Idara zilizo katika Uwakala wa Vermont wa Huduma za Binadamu tunaoshirikiana wamewezeshwa kufikia maelezo ya afya ili kutekeleza majukumu yao. Tunahitajika kufichua maelezo yako ya afya kwako na kwa yeyote utakayeomba kwa idhinisho la maandishi kuyapokea.

**Kuzuia Tishio Hatari na Kubwa kwa Afya au Usalama.** Tunaweza kutumia na kufichua maelezo yako ya afya yakihitajika ili kuzuia tishio hatari kwa afya na usalama wako au hatari kuu kwa mtu anayetambulika au kundi la watu. Ufichuzi wowote, hata hivyo, utakuwa tu kwa mtu anayeaminika kwa kweli kuwa anaweza kusaidia kuzuia tishio.

## HALI MAALUM

**Jeshi na Maveterani.** Kama wewe ni mwanajeshi, tutaweza kutoa maelezo ya afya yanayokuhusu kama inavyohitajika na mamlaka ya amri jeshi.

**Fidia kwa Wafanyakazi.** Tunaweza kutoa maelezo ya afya yanayokuhusu kama inavyoidhinishwa na fidia kwa wafanyakazi au programu kama hizo kama inavyoidhinishwa na sheria ya Vermont. Programu hizi hutoa faida kwa majeraha au magonjwa yanayotokana na kazi.

**Hatari za Afya ya Umma.** Tunaweza kufichua maelezo ya afya kukuhusu kwa shughuli za afya ya umma. Shughuli hizi ni pamoja na zifuatazo:

- Kuzuia au kudhibiti ugonjwa, jeraha au ulemavu;
- Kuripoti vifo;
- Kuripoti unyanyasaji wa watoto au utelekezaji;
- Kuripoti matumizi mabaya, utelekezaji au kutumia vibaya watu walio katika mazingira magumu; kushukiwa kwokote kwa unyanyasaji, utelekezaji, au unyanyasaji wa wakongwe (umri wa 60 au zaidi), au mtu mzima mlemavu aliye na matatizo ya kimwili au kiakili, kunafaa kuripotiwa;
- Kuripoti athari ya matibabu au matatizo ya bidhaa;
- Kuwaarifu watu kuhusu usitishaji wa bidhaa ambazo huenda wanazitumia;
- Kumwarifu mtu ambaye huenda ameambukizwa ugonjwa au anaweza kuwa na hatari ya kuambukizwa au kueneza hali au ugonjwa wa maambukizi

**Shughuli za Usimamizi wa Afya.** Tunaweza kutoa taarifa ya afya kwa shirika usimamizi wa afya, kama vile Idara za Shirika la Huduma za Binadamu la Vermont ya Afya ya Akili, ya Ulemavu ya Wazee na Kuishi kwa Kujitegemea ambao tumekuwa na mkataba nao, kwa shughuli zilizoidhinishwa kisheria. Shughuli hizi za uangalizi ni pamoja na, lakini haziishii tu katika, ukaguzi, uchunguzi, peksheni, na utoaji leseni. Shughuli hizi ni muhimu kwa serikali kuchunguza mfumo wa utunzaji wa afya, mipango ya serikali, na uzingatiaji wa sheria za haki za kiraia. Tunaweza kuyafichua maelezo ya afya kukuhusu bila ya ruhusa yako kwa Katibu wa Idara ya Marekani ya Afya na Huduma za Binadamu na/ au Ofisi ya Haki za Kiraia wakati wanaandaa uhakiki wa uzingatiaji, uchunguzi au hatua ya utelekezaji au kwa minajili ya ripoti ya lazima ya ukiukaji wa maelezo ya afya.

**Utekelezaji wa Sheria.** Tunaweza kuyafichua maelezo yako ya afya kwa afisa wa utekelezaji wa sheria kwa mujibu wa sheria au kutii amri ya mahakama au kibali cha kusaka. Tunaweza pia kufichua taarifa finyu kwa afisa wa utekelezaji wa sheria ili kuripoti uhalifu uliofanywa kwenye maeneo yetu au kwa kumtambulisha mtu aliyepotea au mshukiwa wa kusaidia uchunguzi wa kihalifu.

**Migogoro na Vikao vya Kisheria.** Kama umehusishwa katika kesi au mgogoro, tunaweza kufichua maelezo ya afya kukuhusu kutokana na amri ya koti au utawala.

**Maafisa wa Afya ya Umma na Wakurugenzi wa Mazishi.** Tunaweza kutoa maelezo kwa afisa spesheli wa kuchunguza mambo ya vifo au mchunguzi wa matibabu. Hii inaweza kuwa muhumi, kwa mfano, ili kumtambua marehemu au kuthibitisha chanzo cha kifu. Pia tunaweza kutoa maelezo ya afya kwa wakurugenzi wa mazishi hivyo basi kuwaidhinisha kufanya shughuli zao.

**Watu Waliokizuizini.** Kama wewe ni mfungwa wa taasisi ya kurekebisha tabia au chini ya kizuizi cha afisa anayetekeleza sheria, tunaweza kutoa maelezo ya afya kukuhusu kwa taasisi ya kurekebisha tabia au

afisa anayetokeleza sheria kulingana na utunzaji uliotolewa ulipokuwa kizuizini. Toleo hili linaweza kuwa muhimu (1) kwa taasisi kukutolea utunzaji wa afya; (2) kulinda afya na usalama wako au afya na usalama wa wengine; au (3) kwa usalama na ulinzi wa taasisi ya kurekebisha tabia.

### MATUMIZI YA TAARIFA YA AFYA INAYOHITAJI IDHINI YA MAANDISHI

Matumizi na utoaji mwingine wa taarifa ya afya isiyoangaziwa kwenye ilani hii au sheria zinazotekelezwa kwetu yatafanyika tu kwa idhini yako ya maandishi. Mifano inaweza kujumuisha utoaji wa taarifa kwa mawakili, waajiri, Afisi ya Vermont ya Huduma za Ukakamavu wa Ulemavu au wengine unaowajua, lakini wasiohusishwa katika utunzaji wako. Pia, matumizi na ufichuzi wa maelezo ya afya kwa shughuli zetu za kuchangisha pesa, malengo ya mauzo, na ufichuzi ulio na mauzo ya maelezo ya afya yanahitaji uidhinishaji. Ukitupatia kibali cha kutumia au kufichua maelezo ya afya kukuhusu, unaweza kubatilisha kibali hicho, katika maandishi, wakati wowote. Ukibatilisha kibali chako, hatutaweza tena kutumia au kufichua maelezo ya afya kukuhusu kwa sababu ambazo zimeangaziwa na idhini yako ya maandishi. Unaelewa kuwa hatuwezi kuangalia tena ufichuzi wowote tumeufanya kwa kibali chako, na kuwa tunahitaji kuhifadhi rekodi zetu za huduma tuliyokutolea.

**Vikosi vya Afya ya Jamii:** Vikosi hivi viliundwa chini ya ushirika wa Vermont Blueprint for Health na vina mfumo ulioandaliwa ili kujenga ushirikiano kati ya watoaji wa huduma za afya, wenyeji na mashirika ya Serikali pamoja na mashirika yanayosaidia wanajamii yaliyojitolea kuimarisha ubora wa maisha kupitia kwa usimamizi wa huduma. Huduma hizi zinaweza kuwa za kifedha, kimwili, kihisia ama kielimu katika hali halisi. Watoa huduma wako wa afya wanaweza tu kutoa taarifa yako ya kiafya kwa CHT iwapo tu umetoa idhini kwa maandiko ya kuwaruhusu kupeana tarifa hiyo.

### HAKI ZAKO ZINAZOHUSIANA NA MAELEZO KUKUHUSU

*Usaidizi wowote (kimwili, mawasiliano, n.k.) unataka kutekeleza haki zako utatolewa kwako na uwakala.*

Una haki zifuatazo kulingana na maelezo tunayodumisha kukuhusu:

**Haki ya Kupitia na Kunakili.** Una haki ya kupitia na kunakili taarifa ya afya yanayoweza kutumika kufanya uamuzi kuhusu utunzaji wako. Hii inaweza kujumuisha rekodi za afya na utozaji kwa pamoja. Lazima tuitikie ombi lako ndani ya siku thelathini baada ya kulipokea ombi lako isipokuwa kama tutakufahamisha sababu zinazotucheleweshwa kukuitikia kwa maandishi kwenye kipindi hiki. Kama itakuwa hivyo, tunaweza kuchukua hadi siku thelathini za ziada au jumla ya siku sitini tangu kulipokea ombi lako la sisi kuliitikia.

Ili kukagua na kunakili maelezo ya afya ambayo huenda umetumia kufanya uamuzi kukuhusu, sharti uwasilishe ombi lako katika maandishi kwa daktari wako au Idara ya Maelezo ya Afya (HowardCenter, 300 Flynn Ave Burlington, VT 05401). Kama unaomba nakala ya maelezo, tunaweza kutoza ada inayoeleweka na inayotokana na gharama kwa ajili ya kunakili, kutuma barua, au vifaa vinavyohusiana na ombi lako. Kama unataka nakala ya elektroniki katika aina au umbizo maalum la rekodi yako ya afya na uwakala hauko tayari kutoa nakala katika aina au umbizo hilo, tutafanya kazi na wewe ili kutoa aina au umbizo mbadala kwa nakala ya elektroniki.

Tunaweza kukataa ombi lako au kupunguza ufikiaji wako wa kukagua na kunakili tu mazingira fulani madogo tu. Kama utanyimwa au kupewa tu ufikiaji finyu katika maelezo yako ya afya, kwa sababu iliamuliwa kwamba kukuruhusu kufikia huenda kukakuhatarisha au kukakudhuru pakubwa au mtu mwengine, unaweza kuomba kuwa uamuzi ukaguliwe. Uwakala utachagua mtaalamu wa afya tofauti ili

kuhakiki ombi lako na ukano wako vilevile. Mtu anayefanya ukaguzi hatakuwa mtu aliyekataa ombi lako. Tutazingatia matokeo ya ukaguzi.

**Haki ya Marekebisho.** Ukihisi kuwa maelezo ya afya tuliyo nayo kukuhusu sio sahihi au sio kamilifu, unaweza kutuomba turekebishe maelezo. Una haki ya kuomba marekebisho maadam maelezo yanahifadhiwa na au kwa uwakala.

Ili kuomba marekebisho, lazima ombi lako lifanyike katika maandishi na kuwasilishwa kwa mwandishi wa ingizo ungependa kurekebisha au kwa Idara ya Maelezo ya Afya Department (HowardCenter, 300 Flynn Ave Burlington, VT 05401). Pia, lazima utoe sababu inayounga mkono ombi lako.

Tunaweza kukataa ombi lako kwa marekebisho iwapo haliko katika maandishi au halina sababu ya kuunga mkono ombi hilo. Pia, tunaweza kukataa ombi lako kama utatuomba kurekebisha maelezo ambayo:

- Hayakuundwa na sisi, isipokuwa mtu au shirika lililounda maelezo halipatikani tena ili kufanya marekebisho;
- Sio mojawapo ya seti ya rekodi teule iliyowekwa na au kwa uwakala;
- Sio mojawapo ya maelezo utakayoruhusiwa kukagua na kunakili; au,
- Yalithibitishwa kuwa sahihi au kamilifu na uwakala.

**Haki ya Uhasibu wa Ufichuzi.** Una haki ya kuomba “uhasibu wa ufichuzi.” Hii ni orodha ya ufichuzi tulioufanya wa maelezo ya afya kukuhusu uliohitajika kisheria na/au haukuidhinishwa nawe. Orodha ya ufichuzi huo haitajumuisha ufichuzi uliofanywa kwa madhumuni ya matibabu, malipo ya huduma za matibabu au operesheni za utunzaji wa afya zinazohusiana na huduma za matibabu.

Ili kuomba orodha hii au uhaisbu wa ufichuzi, lazima uwasilishe ombi lako katika maandishi kwa Idara ya Maelezo ya Afya (HowardCenter, 300 Flynn Ave Burlington, VT 05401). Ombi lako lazima lionyeshe kipindi cha muda, ambacho hakistahili kuwa zaidi ya miaka sita. Ombi lako linafaa kuonyesha unahitaji orodha katika aina ipi (kwa mfano, kwenye karatasi, kielektroniki). Orodha ya kwanza uliyoomba baada ya kipindi cha miezi 12 itakuwa bila malipo. Kwa orodha za ziada, tunaweza kukutoza gharama za kutoa orodha. Tutakufahamisha kuhusu gharama zinazohusika na unaweza kuchagua kuondoa au kurekebisha ombi lako wakati huo kabla gharama zozote zitekelezwe.

**Haki ya Kuomba Vikwazo.** Una haki ya kuomba vikwazo au kutofikia maelezo ya afya tunayotumia au kufichua kukuhusu kwa matibabu, malipo au uendeshaji wa utunzaji wa afya. Hatuhitajiki kukubali ombi lako isipokuwa ombi lako ni la kupunguza ufichuzi katika mpango wa afya kwa lengo la kufanya malipo au uendeshaji wa utunzaji wa afya ambao pengine hauhitajiki kisheria au mtu mwingine kwa niaba yako kando na mpango wako wa afya amelipia huduma hizo kikamilifu wakati ambapo huduma za afya zinatolewa. Hata hivyo, kama tutakubaliana nauzuiliwaji ulioombwa au uwekaji mipaka, tutazingatia ombi lako isipokuwa maelezo yanahitajika ili kukutolea matibabu ya dharura.

Pia una haki ya kuomba kiwango cha maelezo ya afya kukuhusu tunachofichua kwa mtu mwingine anayehusika katika utunzaji wako au malipo ya utunzaji wako, kama mwanafamilia. Kwa mfano, unaweza kutuomba tusitumie au kufichua maelezo kuhusu mafunzo ya ushauri uliyopokea.

Ili kuomba vikwazo, lazima ufanye ombi lako katika maandishi kwa mfanyakazi msajili au daktari wako. Katika ombi lako, lazima utuambie (1) maelezo yapi unayotaka kupunguza; (2) iwapo unataka kupunguza matumizi, ufichuzi wetu au vyote kwa pamoja; na (3) ungependa upunguzaji utekelezwe kwa nani, kwa mfano, ufichuzi kwa mke/mme wako.

**Haki ya Kuomba Mawasiliano ya Siri.** Una haki ya kuomba kuwa tuwasiliane nawe kuhusu masuala ya afya katika njia Fulani au katika eneo fulani. Kwa mfano, unaweza kuomba kuwa tuwasiliane nawe tu kazini au kwa barua.

Ili kuomba mawasiliano ya siri, lazima ufanye ombi katika maandishikwa mfanyakazi msajili au daktari wako. Hatutakuuliza sababu ya ombi lako. Tutashughulikia maombi yote ya kuridhisha. Ombi lako lazima libainishe jinsi au mahali ungependa kufikiwa.

**Haki ya Nakala ya Karatasi ya Ilani Hii.** Una haki ya nakala ya karatasi ya ilani hii. Unaweza kutuomba kukupatia nakala ya ilani ya sasa wakati wowote.

Ili kupata nakala ya karatasi ya ilani hii, wasiliana na Afisa wa Faragha waHoward Centerkwa (802) 488-6900.

### **USALAMA WA MAELEZO YA AFYA.**

Kuna mbinu mwafaka za usalama za kutunza na kulinda usiri wa maelezo yako ya afya. Kutokana na asili ya mazoea ya huduma za binadamu zinazolingana na jamii, waakilishi wa uwakala wanaweza kumiliki maelezo yako ya afya nje ya uwakala. Katika hali kama hizi, waakilishi wa uwakala watahakikisha usalama na usiri wa maelezo katika njia inayofikia sera ya uwakala, Taifa na Sheria ya Shirikisho.

### **MABADILIKO KATIKA ILANI HII**

Tunahifadhi haki ya kubadilisha ilani hii. Tunahifadhi haki ya kutekeleza ilani iliyobadilishwa au kurekebishwa kwa maelezo ya afya ambayo tayari tunayo kukuhusu na vile vile maelezo yoyote tutakayopokea siku zijazo. Tutachapisha nakala ya ilani ya sasa katika vituo vyote vya uwakala. Ilani itajumuisha tarehe ya kutekelezwa. Endapo tutabadilisha nyenzo katika ilani hii, tutaweza, kabla ya mabadiliko kutekelezwa kuchapisha tangazo la mabadiliko katika kila kituo cha HowardCenter.

### **MALALAMIKO**

Kama unaamini haki zako za faragha zimekiukwa, unaweza kuwasilisha malalamiko kwa uwakala au kwa Katibu wa Idara ya Afya na Huduma za Binadamu. Ili kuwasilisha malalamiko kwa uwakala, wasiliana na: Nambari ya Dharura ya Malalamiko kwa simu katika (802)-488-7195 au barua pepe kwa [compliancecomplaint@howardcenter.org](mailto:compliancecomplaint@howardcenter.org)

Hutaadhibiwa kwa kuwasilisha malalamiko.

Katibu wa Idara ya Afya ya Huduma za Binadamu anaweza kufikiwa kupitia afisi yake ya eneo katika Afisi ya haki za Kiraia, Idara ya Marekani ya Afya na Huduma za Binadamu, Kituo cha Serikali, Jengo la Shirikisho la J.F. Kennedy – Chumba cha 1875, Boston, Massachusetts 02203, simu ya sauti (800) 368 1019, fax (617) 565-3809, TDD (800) 537 7697.